

برگه اطلاعات

عنوان مطالعه: ارزیابی خدمات ترجمه شفاهی رایگان برای متخصصان پیراپزشکی

پژوهشگر اصلی: جیل وادل (Jill Waddell)، رئیس خدمات ارزیابی و مشاوره، انجمن مراقبت‌های سلامت استرالیا

مدیر پروژه: استر وایت (Esther White)، مشاور ارشد، انجمن مراقبت‌های سلامت استرالیا

تماس: FIS.evaluation@ahaconsulting.com.au یا 61 3 8632 9503

مقدمه

دولت استرالیا در حال آزمایش خدمات جدیدی است که به افرادی که تسلط زیادی به زبان انگلیسی ندارند، امکان دسترسی رایگان به مترجم‌های شفاهی هنگام استفاده از خدمات سلامت خصوصی پیراپزشکی مانند روان‌شناسان، بینایی‌سنج‌ها و فیزیوتراپیست‌ها را می‌دهد. دولت از انجمن مراقبت‌های سلامت استرالیا (AHA) خواسته است تا بررسی کند که آیا مترجم‌های شفاهی رایگان به افراد کمک می‌کنند تا مراقبت‌های سلامت را راحت‌تر دریافت کنند یا خیر.

از آنجا که شما از خدمات جدید مترجم شفاهی استفاده کرده‌اید و بالای ۱۸ سال سن دارید، از شما می‌خواهیم که یک نظرسنجی را تکمیل کنید.

شما می‌توانید تصمیم بگیرید که آیا می‌خواهید در نظرسنجی شرکت کنید یا خیر. شما مجبور نیستید که نظرسنجی را تکمیل کنید. شما حتی اگر تصمیم به شرکت در نظرسنجی بگیرید، می‌توانید هر زمان که خواستید نظرتان را عوض کنید و از آن انصراف دهید.

من چه کاری باید انجام دهم؟

از شما خواسته می‌شود که یک نظرسنجی کوتاه را تکمیل کنید که در آن سوالات زیر پرسیده می‌شود:

- چقدر از خدمات مترجم شفاهی راضی بودید؟
- آیا داشتن مترجم شفاهی به شما کمک کرد تا سلامت و درمان خود را بهتر درک کنید؟
- چقدر از کیفیت ترجمه شفاهی راضی بودید؟
- اگر این خدمات در دسترس نبود، شما چه کار می‌کردید؟
- این خدمات چگونه می‌توانست به نحو بهتری ارائه شود؟

برای سهولت در تکمیل پرسشنامه، شما می‌توانید پاسخ‌های خود را از یک فهرست انتخاب کنید. شما همچنین می‌توانید به هر شکلی که دوست دارید پاسخ دهید؛ نیازی نیست هیچ‌یک از گزینه‌های فهرست را انتخاب کنید و می‌توانید در صورت تمایل برخی سوال‌ها را رد کنید.

این نظرسنجی حدود ۱۵ دقیقه طول خواهد کشید. شما می‌توانید روش انجام این نظرسنجی را خودتان انتخاب کنید:

- **آنلاین:** می‌توانید با استفاده از کامپیوتر یا تلفن خود نظرسنجی را انجام دهید. [Free interpreting service](#) [evaluation](#). این نظرسنجی آنلاین به زبان انگلیسی و سایر زبان‌های رایج است. اگر زبان شما در دسترس نیست، می‌توانید این نظرسنجی را از طریق تلفن با یک مترجم شفاهی رایگان انجام دهید.
- **تلفنی:** می‌توانید این نظرسنجی را تلفنی با یک مترجم شفاهی رایگان انجام دهید. با شماره تلفن 61 3 8632 9503 تماس بگیرید.

- **کتبی:** شما می‌توانید این نظرسنجی را به صورت کتبی و به هر زبانی انجام دهید. اگر می‌خواهید یک نسخه کتبی از نظرسنجی را دریافت کنید، به FIS.evaluation@ahaconsulting.com.au ایمیل بزنید. ما آن را به همراه یک پاکت پاسخ از پیش‌پرداخت شده برای شما ارسال خواهیم کرد.

اگر هیچ یک از گزینه‌های بالا برای شما مناسب نبود، به FIS.evaluation@ahaconsulting.com.au ایمیل بزنید. ما تلاش خواهیم کرد راه دیگری برای مشارکت شما پیدا کنیم.

آیا به من پولی پرداخت خواهد شد؟

ما به پاس قدردانی از وقتی که گذاشتید، یک کارت هدیه ۳۰ دلاری به شما تقدیم خواهیم کرد.

برای دریافت کارت هدیه، باید نام و آدرس ایمیل خود را در پایان نظرسنجی به اشتراک بگذارید. شما همچنان می‌توانید بدون به اشتراک گذاشتن این جزئیات در نظرسنجی شرکت کنید، اما در این صورت ما قادر به ارسال کارت هدیه برایتان نخواهیم بود.

مزایای احتمالی چیست؟

دولت می‌خواهد به منظور تسهیل استفاده مردم از مترجم‌های شفاهی هنگام نیاز به مراقبت‌های سلامت، از نظرات شما استفاده کند.

خطرات احتمالی چیست؟

انتظار نمی‌رود که در صورت شرکت شما، هیچ خطر عمده‌ای وجود داشته باشد.

آیا حتماً باید در نظرسنجی شرکت کنم؟

این شما هستید که تصمیم می‌گیرید آیا می‌خواهید در نظرسنجی شرکت کنید یا خیر. این موضوع تاثیری بر رابطه شما با متخصصان پیراپزشکی یا مترجم‌های شفاهی نخواهد داشت.

شما می‌توانید در هر زمانی، حتی پس از شروع، آن را متوقف کنید. اگر می‌خواهید پاسخ‌هایتان حذف شود، کافیه به FIS.evaluation@ahaconsulting.com.au ایمیل بزنید. اما اگر اطلاعات تماس خود را به اشتراک نگذارید، نمی‌توانیم پاسخ‌های شما را شناسایی کنیم و در نتیجه قادر به حذف آن‌ها نخواهیم بود.

چه اتفاقی برای اطلاعاتی که ارائه می‌دهم خواهد افتاد؟

هر آنچه شما بگویید، محرمانه خواهد بود. این موضوع با دیگران در میان گذاشته نمی‌شود، مگر آنکه اجازه دهید یا به موجب قانون الزام به اشتراک‌گذاری آن وجود داشته باشد.

اگر یک مترجم شفاهی در طول مصاحبه به شما کمک کند، باید از یک آیین‌نامه رسمی اخلاق حرفه‌ای پیروی کند. این یعنی آن‌ها باید هر چیزی که شما می‌گویید را خصوصی نگه دارند. پس از نظرسنجی، آن‌ها به اطلاعات شما دسترسی نخواهند داشت.

ما از حدود ۶۰ نفر که از خدمات ترجمه شفاهی رایگان استفاده کرده‌اند، نظرسنجی خواهیم کرد. وقتی ما گزارشی برای دولت می‌نویسیم، مطمئن می‌شویم که هیچ‌کس قابل شناسایی نباشد. ما پاسخ‌های شما به نظرسنجی را تا ۵ سال پس از پایان پروژه نگه خواهیم داشت. سپس آن‌ها را حذف خواهیم کرد.

آیا نتایج این مطالعه به من اطلاع داده خواهد شد؟

ما گزارش خود را در نوامبر ۲۰۲۵ به وزارت بهداشت، معلولیت و سالمندی ارائه خواهیم داد. این اداره می‌تواند گزارش را منتشر کند.

چه نهادی تأمین مالی این مطالعه را بر عهده دارد؟

این مطالعه توسط وزارت بهداشت، معلولیت و سالمندی دولت استرالیا تأمین مالی شده است.

از کجا می‌توانم اطلاعات بیشتری دریافت کنم؟

شما می‌توانید با ما از راه‌های زیر تماس بگیرید:

61 3 8632 9503

FIS.evaluation@ahaconsulting.com.au

یا از کسی که به او اعتماد دارید بخواهید از طرف شما با ما تماس بگیرد.

چه کسی این مطالعه را بررسی کرده است؟

کمیته اخلاق در پژوهش‌های انسانی بل‌بری این مطالعه را مطابق با «بیانیه ملی درباره رفتار اخلاقی در پژوهش‌های انسانی (۲۰۲۳)» بررسی و تأیید کرده است. این بیانیه به منظور حفاظت از منافع افرادی تدوین شده است که با شرکت در مطالعات پژوهشی انسانی موافقت می‌کنند.

اگر مایلید درباره این مطالعه گفتگو کنید یا نسخه‌ای از «روند شکایت» را با فردی که مستقیماً درگیر نیست مرور کنید، به‌ویژه در ارتباط با مسائل مربوط به سیاست‌ها، اطلاعات یا شکایات درباره نحوه انجام مطالعه یا حقوق خود به عنوان یک شرکت‌کننده، می‌توانید با مدیر عملیات شرکت Bellberry Limited به شماره تلفن تماس بگیرید 08 8361 3222.

رضایت

با تکمیل این نظرسنجی، شما نشان می‌دهید که اطلاعات ارائه شده را درک کرده‌اید، مایل به شرکت هستید و با استفاده ما از پاسخ‌های شما در گزارشمان موافقت می‌کنید.